



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER LA CAMPANIA
DIREZIONE GENERALE – UFFICIO IV

Prot. n. AOODRCA/RU/7308

Napoli, 18 maggio 2016

Ai dirigenti scolastici
degli istituti con sezioni Esabac
in indirizzo

e, p.c.
All'Académie di Nancy-Metz

LORO SEDI

Oggetto: programma Trans'Alp. Scambi individuali di studenti promosso dall'Académie de Nancy-Metz e dall'Ufficio Scolastico Regionale per la Campania – a.s. 2016/2017

In riferimento alla nota del MIUR n° 843 del 10 aprile 2013, avente ad oggetto: "Linee di indirizzo sulla mobilità studentesca internazionale individuale", l'Académie di Nancy-Metz e questa Direzione Generale promuovono, per la seconda annualità, in collaborazione con la rete EsaBac, il programma Trans'Alp, un dispositivo di scambi individuali di studenti che mira a dare agli alunni l'opportunità di approfondire le proprie conoscenze della lingua del paese partner e di dividerne la cultura, le tradizioni e la vita quotidiana.

Il dispositivo si rivolge a studenti degli istituti secondari aderenti alla rete Esabac, che frequenteranno la classe quarta nell'a.s. 2016/2017. Lo scambio non si svolgerà in contemporaneità ed avrà luogo esclusivamente in condizioni di reciprocità.

Gli studenti saranno ospitati per **quattro settimane** nella famiglia partner e inseriti nelle classi dell'istituto di accoglienza e viceversa. Lo scambio avverrà nei seguenti periodi:

- Soggiorno degli studenti italiani in Lorena: dal 3 settembre al 1° ottobre 2016
- Soggiorno degli studenti francesi in Campania: dal 15 ottobre al 12 novembre 2016

A partire da quest'anno scolastico, il programma si avvarrà della collaborazione della rete EsaBac-Campania che ha predisposto un contributo, da parte delle scuole Esabac interessate a partecipare all'iniziativa, finalizzato a garantire la presenza di due docenti accompagnatori per il viaggio. Con nota prot. n. 4205 del 16 maggio 2016, il dirigente scolastico della scuola capofila della rete EsaBac ha comunicato l'elenco degli istituti interessati al bando in oggetto (all. 6), confermando il versamento del contributo per garantire la presenza degli accompagnatori che saranno successivamente individuati e i cui nominativi saranno resi noti a questa Direzione.

Le spese di viaggio degli alunni sono a carico delle rispettive famiglie che garantiranno vitto e alloggio all'alunno del paese partner. Ulteriori informazioni sono reperibili nell'allegato 1, cui si rinvia per un'attenta lettura degli impegni e delle responsabilità.



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER LA CAMPANIA
DIREZIONE GENERALE – UFFICIO IV

Scadenario delle attività inerenti allo scambio:

1. Le istituzioni scolastiche daranno pronta informazione sulle modalità e termini dello scambio ai docenti e alle famiglie (incontri informativi, pubblicizzazione sul sito Web dell'istituto).
2. Gli studenti interessati e le loro famiglie dovranno compilare un modulo di candidatura (All. 2) da consegnare al dirigente scolastico entro il **25 maggio 2016**.
3. Il dirigente scolastico nomina un docente tutor che accetterà le candidature, acquisirà il parere del Consiglio di Classe e verificherà la disponibilità della famiglia ad offrire ospitalità all'alunno del paese partner.
4. Le istituzioni scolastiche trasmetteranno l'elenco graduato, in ordine di priorità, degli alunni interessati allo scambio e i relativi Moduli di candidatura all'USR Campania al seguente indirizzo di posta elettronica ambientelinguecampania@gmail.com, entro e non oltre il **27 maggio 2016**.
5. L'Académie di Nancy-Metz e l'USR per la Campania definiranno gli abbinamenti entro il **31 maggio p.v.**
6. Nella prima settimana di giugno, presso l'IS Pagano-Bernini si terrà un incontro con alunni, famiglie e docenti accompagnatori in modo da poter programmare in modo coordinato il viaggio.
7. Non appena concluso l'abbinamento con lo studente partner, questo Ufficio provvederà a dare comunicazione alla scuola che provvederà a firmare la convenzione di partenariato (All. 3) con l'istituto del paese partner.
8. Parallelamente l'alunno e la sua famiglia saranno invitati a prendere contatto con il corrispondente del paese partner, via mail o social network, per favorire la reciproca conoscenza e preparare al meglio il soggiorno e l'accoglienza.
9. Entro il **30 giugno** i genitori firmeranno e trasmetteranno alla famiglia partner e all'istituto di appartenenza il "Modulo per il consenso dei genitori" (all.4).

Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi alla prof. Silvia Campanile - USR Campania Ufficio IV: silvia.campanile@istruzione.it

In considerazione della rilevanza dell'iniziativa, si sollecitano le SS.LL a dare massima diffusione della presente tra docenti e famiglie.

Il Direttore Generale

F.to Luisa Franzese

Firma autografa sostituita a mezzo stampa
ai sensi dell'art.3, comma 2, del d.lgs.39/93

- All.1 – programma Trans'Alp
- All.2 – modulo di candidatura
- All.3 – convenzione di partenariato tra istituti
- All.4 – modulo per il consenso dei genitori
- All.5 – nota MIUR mobilità studentesca
- All.6 – comunicazione elenco istituti aderenti